УДК 811.512.122.

Способы презентации сложных глаголов

казахского языка на занятиях КазКИ

М.П.Ешимов

(Казахский национальный университет им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан

e-mail: [adai75@mail.ru](mailto:adai75@mail.ru) тел: +77773008556)

А.К.Ахмедова

(Казахский национальный университет им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан

e-mail: [aak\_08@mail.ru](mailto:aak_08@mail.ru) тел: +77784960812)

С.Р.Нуртилеуова

(Казахский национальный университет им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан

e-mail: [sandu\_210380@mail.ru](mailto:sandu_210380@mail.ru) тел: +77773715024)

Преподавание казахского языка как иностранного (КазКИ) в современных, постоянно меняющихся условиях, требует применения прогрессивных технологий, использования нетрадиционных методических приемов, системного подхода к процессу образования.

Язык является средством общения. Осуществления полноценного общения предполагает понимание значений слов, а затем уже конструирование предложения из слов с использованием их значений. Конечной целью изучения иностранного языка является общение, умение обменяться мнениями. Понятно, что для осуществления этой цели недостаточно лишь понимания значения лексических единиц. Именно поэтому И.Алтынсарин в свое время отметил: «обучаемому необходимо усвоить систему изменения слов». Это значит, что необходимо знание грамматической системы языка. И.Алтынсарин отмечал, что сначала надо увеличить словарный запас учащегося, и лишь затем заняться изучением грамматики. Здесь речь идет не только об уяснении слушателем языковых законов, грамматики или о способности понимать их. Необходимо построить обучение так, чтобы слушатель, используя теоретические знания, вышел в относительно свободную речь. Другими словами, учащийся должен уметь задавать вопросы, отвечать на них, составлять диалоги, строить беседы, выполнять письменные задания, выражать собственное мнение, привыкать правильно использовать грамматические единицы, запоминать их. При использовании этого метода слушатель, используя усвоенную лексику, реализует речевую деятельность и осуществляет процесс общения.

Изучение глагольной системы любого языка является одним из проблематичных и рождающих трудности у учащихся. Не являются исключением и казахские глаголы. К примеру, не беря во внимание систему времен казахского глагола, обнаруживаем следующее. Казахский глагол требует обращения внимания на то, стоит ли он обособленно; в каком контексте употреблен; а в случае со сложными глаголами, с каким глаголом сочетается. Это порождает трудности в процессе понимания смысла высказывания для обучающихся, а также затрудняет процесс объяснения преподавателям. Умение преподавателя выбрать оптимальный метод объяснения этих частностей дает возможность слушателю в полной мере развить навыки говорения на казахском языке. Учёный-лингвист, профессор Г.Утебалиева отметила: «Глаголы движения, пожалуй, самый «проблемный» раздел русской грамматики. Ничто так не раздражает иностранца как глаголы движения!» [1,77 с.].

Касаясь вопросов натуральной методики, И.Алтынсарин выразил мнение: «Вместо того, чтобы объяснять ребенку словами, гораздо полезнее и понятнее дать ему потрогать, увидеть, понюхать». Этот принцип используется для развития лексического запаса. Начиная процесс обучения казахскому языку как иностранному, преподаватель обращается, прежде всего, к лексике, связанной с аудиторией, в которой находятся иностранные студенты. Совсем другая ситуация при изучении глаголов, вообще, и сложных глаголов, в частности: обучающий не имеет возможности опереться на окружающую действительность. Для объяснения, понимания и усвоения возможно лишь использование языка жестов, мимики, действия, движения. Приходится признать, что в этих случаях бывают моменты, когда объяснение заходит в тупик и возникает необходимость начинать его сначала.

Проблема сложных глаголов казахского языка изучалась достаточным количеством ученых-исследователей, которые рассматривали их с теоретической точки зрения. Методических же работ, касающихся практического усвоения этой грамматической единицы, не так много. Также отметим, что эта тема недостаточно изучена и как раздел КазКИ.

Известный ученый А.Искаков писал о сложных глаголах следующее: «основой первого компонента лексического значения сложного глагола является причастие. Второй компонент – вспомогательный глагол - выполняет функцию превращения этого причастия в глагол. Вместе с тем, несмотря на то, что вспомогательный глагол функционально похож на аффикс, по форме и по значению он (глагол) никогда не может быть сопоставим с ним (с аффиксом)». Таким образом, этот вид сложного глагола, с формальной и с семантической точек зрения, является составным. Именно поэтому глаголы, образованные по образцу, называются сложными составными» [2, 138 с.].

К основным вспомогательным глаголам относятся следующие: **отыр, жатыр, тұр, жүр, ал, кел, кет, қой**, **бар, баста, қал, шық, бол** и некоторые другие. В казахском языке их не так много. На начальном этапе процесса обучения КазКИ необходимо выбрать наиболее употребительные из них, а затем предложить аудитории определенные примеры их использования в словосочетаниях со значениями. Ниже приводятся примеры, в которых продемонстрированы способы присоединения вспомогательного глагола к основному и варианты функционального использования в речи.

Вспомогательные глаголы **отыр, жатыр, тұр, жүр** в составесложных глаголов придают значение настоящего времени. Наиболее распростарненная трудность в процессе обчения КазКИ – сочетание глаголов состояния с основными глаголами в составе сложных глаголов. При присоедиении к основным глаголам глаголов состояния приобретается значение длительности действия. Например, вспомогательные глаголы **отыр, тұр** указывают на действие или движение, происходящее в короткий промежуток времени. *Жаттығу жазып отыр; сөйлесіп тұр*. В этих примерах значение вспомогательных глаголов **отыр, тұр** являетсяпервоначальным, основным лексическим значением глаголов **отыру**, **тұру**. Мы видим, что вспомогательные глаголы **отыр, тұр** не только добавляют значение настоящего времени, но сохраняют основное лексическое значение и используются точно в этом значении. Глаголы состояния **отыр, жатыр, тұр, жүр**, придавая значение настоящего времени, соединяются с основными глаголами, образованным с помощью аффиксов деепричастий **-ып, -іп, -п**. Глагол же состояния **жатыр** также может присоединяться с помощью аффиксов **–а, -е, -й**.

Глагол **отыр** в большинстве случаев не теряет своего лексического значения, в отличие от глагола **тұр**. В основном это связано с описанием явлений природы. Например, *қар жауып тұр; күн шығып тұр*. Глагол **жүр** применяется, когда речь идет о длительных действиях, прерывающихся на короткий период времени. Например, *жұмыс істеп жүр, көріп жүр*.

Глагол **жатыр** часто используется в сочетании с глагольными словами и может заменять собой глаголы **отыр, тұр, жүр**.

Глаголы **жүр, жатыр** применяются для обозначения действия или процесса длительного времени, а глаголы **отыр, тұр** описывают действие, происходящее в момент речи. До сведения обучающихся необходимо довести, что при описании действий, длительно растянутых во времени, невозможно использование глаголов **отыр, тұр**.

Глаголы **кет, бол, шық, біт, қой** применяются дляпередачи значения окончания действия. Например, *Ол саған дәптер беріп кетті* или *Сіз мына кітапты оқып шықтыңыз ба? / болдыңыз ба? Мен дәмді тамақ жасап қойдым.* *Ағаштар гүлдеп қойды.* В приведенных примерах вспомогательные глаголы *кету, қою, шығу, болу* выражают оконченность действия, которое выражено основным глаголом, стоящим на первом месте.

Вспомогательный глагол **баста**, присоединяясь к основному глаголу, придает значения начала действия. Здесь важно пояснить и акцентировать внимание обучающихся на том, что к деепричастию, стоящему впереди вспомогательного глагола, присоединяются аффиксы –а, -й. Например, *Мен тапсырманы жаз+а бастадым*. *Ол сабақ оқи бастады* и др.

Как правило, слушатели довольно быстро выучивают лексику, которая, по их мнению, им необходима. Практика же работы опытного преподавателя КазКИ свидетельствует о том, что вместо механического выучивания слов, обучающимся необходима нацеленность на умение выразить собственное мнение, общаться друг с другом, правильно и уместно использозовать лексические единицы при составлении диалогов и монологов, точно понимать значение каждого слова. А для этого надо корректное, с методической точки зрения, мастерское объяснение преподавателя.

В процессе общения глагол **ауыру** используется как самостоятельно, так и в сочетании со вспомогательным глаголом **қалу**. Вспомогательный глагол **қалу** находится после основного глагола, присоединившего аффиксы деепричастий -ып, -іп, -п. Например, *1.* *Мен кеше ауырдым. 2. Мен кеше ауырып қалдым*. В первом примере глагол **ауыру** передает значения действия и причины. Второй пример является иллюстрацией того, как сложный глагол **ауырып қалу**используется в значении причины действия.

А теперь обратимся к сложным глаголам **ұмытып қалу, ұмытып кету**, которые вызывают определенные трудности у слушателей курса КазКИ, как с точки зрения значения, так и разницы в их функционировании в языке. Методически неверное трактование этих языковых единиц порождает ошибки со стороны изучающего казахский язык, которые являются результатом неточного объяснения преподавателя. Учитывая высокую востребованность понятий, выражаемых этими глаголами, неверное употребление их говорящим приводит к серьезному непониманию со стороны оппонентов.

Значение глагола **ұмытып қалу** объясняет забытые сведения, которые были усвоены в результате процессов получения знаний через обучение, созерцание, восприятия на слух. Например, *Мен бұрын осы кітапты оқығанмын, бірақ не туралы екенін ұмытып қалдым*. А глагол **ұмытып кету** используется в случаях, когда речь идет о том, что говорящий забыл взять, вернуть, отдать и т.д. предмет или вещь; произвести определенное действие; довести до сведения определенного лица информацию. Например, *Сен кітабыңды үйде ұмытып кеттің бе? Ол дүкеннен нан сатып алуды ұмытып кетті. Мен оған бір нәрсе айтуды ұмытып кетіппін.*

* **п қалу** - при присоединении к глаголам, обозначающим общее или частичное окончание действия, придаёт значение частичного окончания действия. Например, *іркіліп қалды*.
* **-п беру** – обозначает окончание действия, а также придаёт значение возвратности. Например, *Ән айтып берші. Мәтінді оқып бердім*.
* **а, -е, -й ал** (алу) – формант модальной возможности. Ученый-лингвист Н.Оралбай отмечает, что эти аффиксы подчеркивают возможность выполнить действие субъектом в виду обладания им умений, навыков т.д. [4, 252]. Например, *Мен тамақ пісіре аламын. Ол жақсы инженер бола алады*.

**-а, -е, -й алма** (алмау) - подчеркивают невозможность выполнить действие субъектом в виду отсутствия у него умений, навыков т.д. Например, *Гүлнар билей алмайды. Мен ағылшынша сөйлей алмаймын.*

**-а, -е, -й бер** – показывает разрешение субъекту выполнить какое-либо действие, движение, а также выражает возможность продолжения им мысли, речи. Например, *сөйлей бер, жаза бер, оқи бер, кете бер. Иә, сөйлей бер. Сіз солай жаза беріңіз.*

**-а, -е, -й сал** – применяется при необходимости подчеркнуть формальность, отсутствие желания выполнять действие. Например, *Сен оған солай деп айта сал. Сіз келе салыңыз.*

**-а, -е сала** – обозначает быстроту исполнения действия. Например, *Ол келе сала, айғайға басты.*

**-ып, -іп, -п** **көр** – используется при обозначении выполнения действия или ожидаемой реализации результатов этого действия. Например, *дәмін татып көрейін.* Вместе с тем, иногда, в зависимости от контекста, эти аффиксы могут выражать угрозу выполнению действия, т.е. показывают враждебную позицию субъекта по отношению к действию, предвидение негативного исхода действия. Например, *Осыдан арыз жазып көр, сосын не болатынын көресің. ...Келіп көр, көретініңді көресің.* В предложениях содержащих лесические единицы с формантами **-ып, -іп, -п** **көр** часто используется союз *онда,* как показатель угрозы выполнению действия.

Различные варианты выполнения действия передается в языке разными способами. В предложении *Асқар жығылып қала жаздады* мы можем видеть, что присутствует два форманта. Два форманта этого примера имеют отличное друг от друга значение. Находясь в одном предложении, они не выражают единое значение. Формант **-а қал** указывает на близость окончания действия, а формант **-а жазда** – неоконченность, незавершенность действия.

**Жылап жіберу (-п жібер)** – является показателем значения экспрессивности действия, а также быстроты и вольности или невольности совершения действия субъектом. Например, *Ол қорыққанынан жылап жіберді. Мен оны ұрып жібердім.* В этих примерах**(-п жібер**) *жылап жіберді* – эмоциональность, *ұрып жібердім* – ловкость.

Аффиксы **-ып, -іп, -п бар,** присоединяясь к основным глаголам, обозначает постепенное нарастание или замедление скорости действия, направленность действия. Например, *Ол үйіне кетіп барады. Оның ашуы тарқап барады.* Если в первом примере мы видим направленность движения субъекта, то во втором мы наблюдаем замедление, близость скорого окончания действия.

Процесс изменения действия происходит в определенный период времени. Речь идет о таких характеристиках действия, как мгновенность, замедленность, длительность, нарастастание интенсивности, быстрота, незавершенность, выполнение действия с усердием или формально и т.п. Все они тесно связаны с категорией времени.

Анализ вышеприведенных примеров свидетельствует о том, что в процессе преподавания казахского языка в различных аудиториях преподаватель не должен ограничиваться обращением только к грамматическим формам. Необходимо раскрывать сочетаемость различных лексических единиц, в том числе и сложных глаголов. В процессе усвоения значительную роль играет работа с примерами.

С помощью описанной выше методики презентации сложных глаголов в процессе преподавания КазКИ можно, как показывает практика, добиться облегчения трудностей, встречающихся на первых этапах. В частности, в процессе формирования навыков составления предложений, развития навыков говорения.

М.П.Ешимов, А.К.Ахмедова, С.Р.Нуртилеуова

Способы презентации сложных глаголов

казахского языка на занятиях КазКИ

Проблема презентации казахских сложных глаголов представляется авторам одной из важнейших в процессе преподавания КазКИ. Именно поэтому в статье препринята попытка систематизации приемов работы с этой грамматической категорией, прежде всего в иностранной аудитории. Общеизвестно, что для того, чтобы изучающий язык индивид вышел в речь, недостаточно владеть сводом грамматических правил или набором лексики. Необходимо умение использовать эти правила и словарный запас для полноценного общения. Выработка этого навыка у слушателей и является наиболее сложной для преподавателя. Авторы подчёркивают, что именно глагольная система вызывает особенные трудности как у тех, кто изучает иностранный язык, так и у тех, кто его преподает. В статье представлен анализ сложных глаголов казахского языка в точки зрения их функционирования в языке. В этой связи приводятся интересные и яркие примеры.

**Ключевые слова:** сложные глаголы**, казахский язык как иностранный**, усвоение языка**.**

М.П.Ешимов, А.К.Ахмедова, С.Р.НҰртІлеуова

Қазақ тілін шет тілі ретінде оқытуда күрделі етістіктерді ұсыну тәсілдері

Қазақ тіліндегі күрделі етістіктерді қазақ тілін шет тілі ретінде оқытуда маңызды әрі күрделі мәселелердің бірінен саналады. Осы мәселеге байланысты мақалада шетелдік аудиторияда осы грамматикалық категорияны жүйелеп берудің әдісі жасалынған. Тіл үйренушінің қарым-қатынасқа шығуы, сөйлеуі грамматикалық ережелерді немесе лексикалық қорды игерумен шектелмейді. Толыққанды сөйлеуге шығу үшін аталған ережелер мен сөздік қорды қолдана алатындай икемділік керек. Тіл үйренушілердің бойындағы осындай дағдыларды қалыптастыру оқытушы үшін анағұрлым қиын. Мақала авторлары күрделі етістіктерді үйрету мен оны түсіну тіл үйренушілер мен тіл меңгертушілерге де қийын екенін ерекше атап өтеді. Мақалада күрделі етістіктерге талдау жасалынып, олардың тілдегі қолданысына баса назар аударылған. Осыған орай қызықты әрі айқын мысалдар келтіріледі.

**Тірек сөздер:** күрделі етістіктер, қазақ тілі шет тілі ретінде, тіл меңгеру.

M.P.YESHIMOV, A.K.AKHMEDOVA, s.r.nurtileuova

METHODS OF PRESENTATION OF COMPLEX VERBS

KAZAKH LANGUAGE AT THE LESSONS O

F KAZAKH AS A FOREIGN LANGUAGE

The authors appear the problem of the presentation of the Kazakh complex verbs of one of the most important in the teaching of Kazakh Language as a Foreign. That is why the article attempts to systematize methods of work with this grammatical category, primarily foreign audience. It is well known that in order for a language learner begins speaking, is not enough to own a set of grammatical rules or a vocabulary set. You need the ability to use the rules and vocabulary for meaningful communication. The development of this skill among students and is the most difficult for teachers. The authors emphasize that the verbal system leads to great difficulties as those who learn a foreign language and those who teach. The article presents the analysis of the complex verbs of the Kazakh language in terms of their functioning in the language. In this connection, the authors give an interesting and striking examples.

**Keywords** complex verbs, кazakh as a foreign language, mastering a language.

**Литература:**

1. Утебалиева Г.Е. Глаголы движения // Авторские технологии в преподавании языков / Под общ. ред. проф. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы, 2010. – 297 с.
2. Ысқақов А. Қазіргі қазақ тілі. – Алматы, 1991. – 138 б.
3. Дүйсенбаева Р.И. Тіл үйретудің кейбір әдістемелері жайында // Авторские технологии в преподавании языков / Жалпы ред. басқар. проф. Ж.Ә. Нұршайықова. – Алматы, 2010. – 297 б.
4. Оралбай Н. Қазіргі қазақ тілінің морфологиясы. – Алматы, 2007. – 390 б.

**Literatura:**

1. Utebalieva G.E. Glagoly dvizheniya // Avtorskie tekhnologii v prepodavanii yazykov / Pod obshch. red. prof. Zh.A. Nurshaikhovoy. – Almaty, 2010. – 297 s.

2. Ysқaқov A. Қazіrgі қazaқ tіlі. – Almaty, 1991. – 138 b.

3. Dүysenbaeva R.I. Tіl үyretudің keybіr әdіstemelerі zhayynda // Avtorskie tekhnologii v prepodavanii yazykov / Zhalpy red. basқar. prof. Zh.Ә. Nұrshayyқova. – Almaty, 2010. – 297 b.

4. Oralbay N. Қazіrgі қazaқ tіlіnің morfologiyasy. – Almaty, 2007. – 390 b.